

Der Kommandeur des Lufttransport-Geschwaders auf der US-Air Base Ramstein stellt die neuesten Errungenschaften des größten Luftdrehkreuzes der US-Air Force in Europa vor.

LUFTPOST

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 255/09 – 17.11.09**

Die Air Base Ramstein hat bei der Air Force höchste Priorität

Ein Kommentar von Brigadegeneral Mark Dillon, dem Kommandeur des 86th Airlift Wing
RAMSTEIN AIR BASE, 13.11.09

(<http://www.ramstein.af.mil/news/story.asp?id=123177516>)

AIR BASE RAMSTEIN, Deutschland – Ihr von Team Ramstein seid unermüdlich damit beschäftigt, unsere vorgeschobene Mission in Europa zu erfüllen. Obwohl wir hier genug zu tun haben, müssen wir ständig auch noch mehr als 800 Soldaten aus unserem Team Ramstein nach Afghanistan und in den Irak an die Front schicken. Gleichgültig wo ihr seid, ihr macht überall einen absolut großartigen Job.

Wenn ihr euch mit euren Familien auf der Air Base Ramstein und in der Kaiserslautern Military Community / KMC bewegt, seht ihr viele neue Einrichtungen, die schon fertig oder noch im Bau sind: unseren neuen Einkaufs- und Hotellkomplex KMCC, das südliche Fitnesscenter, das Aquatic Center (ein Hallenbad), die neuen Wohnhäuser und anderes. Diese neuen Einrichtungen zeigen, dass sich unsere Air Force wirklich auf eine ihrer fünf Hauptprioritäten konzentriert – "auf das Wohlergehen unserer Soldaten und ihrer Familien" hier in Ramstein".

In dieser Woche möchte ich mich jedoch mit einer anderen Priorität der Air Force beschäftigen: mit der "Modernisierung unseres alternden Inventars in der Luft und im Weltraum". Auch hier in Ramstein stellt unsere Luftwaffe sicher, dass wir über eine moderne Ausrüstung verfügen, damit wir heute und morgen bis in die fernere Zukunft unsere Aufgaben erfüllen können.



Brig. Gen. Mark C. Dillon
(Foto: USAF)

Kürzlich wurde in Ramstein ein Meilenstein erreicht, als der letzte (Hercules-)Transporter des Typs C-130E, nachdem er mehr als 30 Jahre für die Air Force geflogen war, das 86th Airlift Wing (Lufttransport-Geschwader) verlassen hat, um neue Aufgaben bei unseren Partnern von der polnischen Luftwaffe zu übernehmen (s. http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_09/LP24609_071109.pdf). Mit diesem Abschied und mit der Ankunft der siebten von insgesamt 14 Maschinen des neuen C-130J-Modells haben wir die halbe Strecke unseres Weges zur Modernisierung unserer Transporterflotte für frontnahe Einsätze zurückgelegt. Das J-Modell bringt, verglichen mit älteren C-130-Modellen, eine Verbesserung von etwa 20 Prozent bei der Geschwindigkeit, dem Kraftstoffverbrauch, der Ladekapazität und der Steigfähigkeit.

Die Modernisierung unserer C-130-Flotte verhilft uns nicht nur zu neuen Flugzeugen. Wir haben auch ein neues Ersatzteillager und einen neuen Doppelhangar erhalten, die beide schon voll betriebsbereit sind. Zusätzlich werden wir in einigen Jahren noch über einen Simulator verfügen, mit dem alle Flugbewegungen der C-130J trainiert werden können.

Habt ihr auch schon die Baustelle in der Nähe des nördlichen Fitnesscenters be-

merkt? Dort wird daran gearbeitet, das 603rd Air Operation Center / AOC (das Zentrum für Luftoperationen) so umzubauen, dass es den Anforderungen an ein Waffensystem des 21. Jahrhunderts entspricht. (Infos zu seiner Funktion s. http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_07/LP12507_190607.pdf)

Unsere Air Force ist dabei, ihre alternden Waffensysteme zu erneuern. Wir haben bereits die Hälfte unserer 14 neuen Transporter des Typs C-130J, ein neues Flugzeug-Ersatzteil-lager und einen neuen Doppelhangar erhalten und werden bald über einen neuen Simulator und ein neues 603rd AOC verfügen. Das sind nur die wichtigsten Beispiele dafür, wie gut unser Team Ramstein arbeitet.

Ich möchte euch und euren Familien wie immer für euren Dienst danken und euch etwas verspätet einen angenehmen Veterans Day wünschen. (Der Veterans Day ist der Volkstrauertag der USA.)

(Wir haben den Kommentar komplett übersetzt und mit Anmerkungen in Klammern und Hervorhebungen versehen. Nach unserem Kommentar drucken wird den Originaltext ab.)

Unser Kommentar

Brigadegeneral Dillon, der Kommandeur des 86th Airlift Wing (s. http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_09/LP16809_030809.pdf), hebt wie seine Vorgänger hervor, dass die Air Base Ramstein, das größte Luftdrehkreuz der US-Streitkräfte außerhalb der USA, für die völkerrechtswidrigen US-Angriffskriege unersetzlich ist (s. dazu auch http://www.luftpost-kl.de/luftpost-archiv/LP_06/LP01206_280106.pdf).

Die schrottreifen C-130E sind zwar inzwischen alle aus Ramstein abgezogen worden, aber die angeblich viel leiseren C-130J quälen die Anwohner mit ihren häufigen Platzrunden, bei denen die Piloten den Umgang mit den neuen Typ trainieren, genau so lautstark, wie es die alten Schrottkisten bei ihren vielen Erprobungsflügen nach den ständigen Werkstattaufenthalten getan haben. Ob der neue Simulator für C-130J-Flüge Erleichterung bringen wird, bleibt abzuwarten. Der bereits in Betrieb befindliche Doppelhangar für die Wartung der C-130J ist jedenfalls nicht so ausgestattet, dass die Triebwerksprobeläufe in der Halle stattfinden können, denn der Lärm der Turboprop-Motoren ist vor allem nachts immer noch in weitem Umkreis zu hören.

Wenn alle Flüge, die der Vorbereitung und Durchführung völkerrechts- und verfassungswidriger Angriffskriege dienen, unter Beachtung des Artikels 26 unseres Grundgesetzes verboten würden, fände auf der US-Air Base Ramstein kaum noch Flugbetrieb statt. Die Durchsetzung dieses Verbotes brächte den terrorisierten Anwohner schlagartig die Erleichterung, auf sie bisher vergeblich hoffen.



Ramstein Air Base: an Air Force Top Priority

Commentary by Brig. Gen. Mark Dillon
86th Airlift Wing commander

11/13/2009 - RAMSTEIN AIR BASE, Germany -- Team Ramstein: you are all incredibly

busy executing our forward deployed mission here in Europe. If that weren't enough, we routinely ask more than 800 of our Team Ramstein Airmen to deploy to Afghanistan and Iraq. Regardless of location you are all doing an absolutely magnificent job.

As you and your families travel around Ramstein and the KMC you see lots of new facilities and construction. Our new KMCC/BX complex, the southside fitness center, the aquatic center, new housing, etc. These new facilities show our Air Force is definitely focusing on one of its top five priorities, "taking care of our Airmen and their families" here at Ramstein.

This week, however, I'd like to focus on another AF priority "modernize our aging air and space inventories". Here at Ramstein our Air Force is making sure it's providing modern tools to succeed in your mission today, tomorrow and far into the future.

Recently Ramstein experienced a milestone when, after more than 30 years of flying for the Air Force, the last C-130E model departed the 86th AW for a new life with our partners the Polish Air Force. This departure plus the arrival of our seventh (of 14) C-130J model brings us to the halfway point modernizing combat airlift fleet. The J model provides approximately 20 percent improvements over previous C-130 models in speed, fuel efficiency, cargo capacity and altitude capabilities.

Modernizing our C-130 fleet doesn't mean just new airplanes. It also includes a new aircraft parts store and a new dual bay hangar both which are fully operational. Additionally, we will add a full motion C-130J simulator to the Ramstein real estate portfolio in a couple more years.

And have you noticed the construction site near the northside fitness center? Work on the 603rd Air Operations Center is well underway transforming the former facility into a 21st century weapon system as well.

Our Air Force is committed to modernizing our aging weapon systems. We are halfway through our delivery of 14 new C-130Js, a new simulator, a new aircraft parts store, a new dual bay hangar, and a new 603rd AOC. These are some prime examples of just how well Team Ramstein is doing.

As always, thank you and your families for serving and belated Happy Veterans Day.

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern